

# ArchicOTE

CONCOURS D'ARCHITECTURE CONTEMPORAINE



Les lauréats 2015

2015 Architecture Competition Winners



## David Zeller

### « UN TOIT SUR LA TÊTE »

"A ROOF OVER ONE'S HEAD"



**Artiste comportementaliste, Zed illustre toutes les attitudes humaines avec son Flexo. Un personnage dont il a créé un exemplaire spécial pour les lauréats du concours archiCOTE 2015.**

*Behaviourist artist Zed depicts human attitudes through his Flexo figure. He has created a special version of it for the winners of the ArchiCOTE 2015 competition.*

**C**e petit bonhomme en acrylique répond au nom de Flexo. Thermoformée à la main, cette sculpture s'exprime à travers une ribambelle de postures. Si David Zeller est aujourd'hui représenté dans une trentaine de galeries et prestigieuses enseignes en France, en Belgique, en Suisse et en Italie, et qu'il voyage avec son personnage à travers le monde au gré des expositions – comme dernièrement à Central Park pour l'événement Best of France – c'est sans doute parce que son travail présente un caractère universel qui fait écho en chacun de nous. Pour le concours ArchiCOTE 2015, il a imaginé un Flexo avec ses bras en triangle au-dessus de la tête. Il vient nous rappeler toute l'importance du chez soi, cet abri fondamental, et la vertu protectrice de tant de projets dessinés par les architectes.

#### Les premiers pas sur le bois

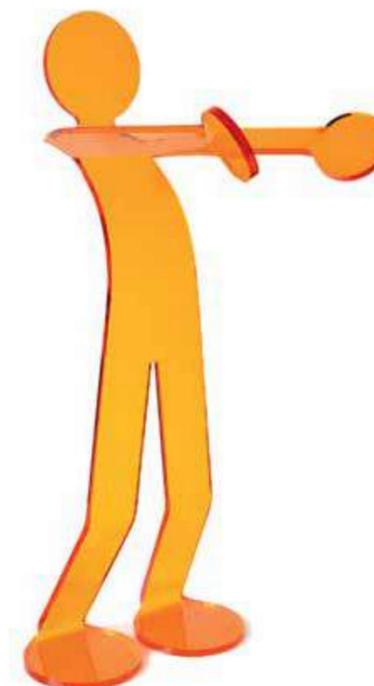
Né en Alsace, Zed a commencé à créer dès son plus jeune âge, un besoin viscéral pour lui. À 27 ans, il part habiter en Guadeloupe, une région d'Outre-Mer où il passera sept années. « J'ai trouvé un bout de bois que j'ai eu envie de façonner, se remémore cet artiste dans l'âme. Je suis alors parti acheter une gouge et c'est ainsi qu'est née ma première sculpture. » Face au succès de ses réalisations, son patron de l'époque décide de le congédier en lui donnant un conseil avisé : « Il faut te consacrer à ton art ». Et depuis lors, les succès s'enchaînent. Coté chez Artprice à peine six mois plus tard, il est sollicité pour réaliser une sculpture sur bois pour le footballeur Lilian



Thuram. En deux ans, il produit près de soixante-dix pièces, une passion boulimique qui l'occupe de jour comme de nuit. Si le corps est déjà à l'époque son sujet de prédilection, à travers des bustes ou des silhouettes complètes, David Zeller va prendre dès lors un nouveau tournant. Pour émanciper son art, il décide de s'installer en Italie, en faisant un crochet par l'Alsace : « C'était l'hiver et je me suis trouvé sans atelier. J'ai récupéré des chutes de plexiglas et j'ai créé Flexo, pour rendre l'art accessible à tous. »

#### Be cool, be desperate, be active

Exit les aspects esthétiques naturels qui le préoccupaient jusqu'ici ; deux bras, deux jambes et une tête lui permettent désormais de parler de l'humain dans sa multitude. Ses Flexo sont tous identiques et à la fois différents. Et d'ajouter : « Depuis que j'ai créé ce bonhomme, j'ai comme l'impression qu'il me tire toujours par la main vers d'autres horizons. » On le retrouve ainsi dans une infinité de scènes, des petits modèles créés à une centaine d'exemplaires, aux plus grandes pièces en verre acrylique, en acier chromé ou bien encore en bronze. « J'en ai réalisé plus de 5 000 et j'ai un rapport assez incroyable avec ces œuvres. Toutes sont un peu comme des bébés, que je façonne de mes propres mains. » Face à ce personnage type, haut de 40 cm à 1,40 m, l'esprit n'a pas besoin de réfléchir. On s'identifie aisément à ce Flexo, à la silhouette quasi signalétique, qui nous renvoie à nos émotions quotidiennes. Il est un peu chacun de nous, sans être un individu en particulier.



*The little chap who goes by the name of Flexo is an acrylic sculpture thermoformed by hand to adopt an endless array of postures. If today David Zeller, known as Zed, is represented by 30-plus galleries and prestigious establishments in France, Belgium, Switzerland and Italy, and takes his little Flexo figure around the world for exhibitions such as the recent Best of France event in New York's Central Park, it's undoubtedly because his work has a universal aspect that strikes a chord in every one of us.*

*he produced nearly 70 pieces, his bulimic passion occupying him day and night. The human body was already Zeller's favoured subject in the form of busts and figures, but his work was to take a new direction. To liberate his art he chose to settle in Italy, after a visit to Alsace: "It was winter and I didn't have a studio. I salvaged some acrylic-glass offcuts and created Flexo, with the idea of making art comprehensible to everyone."*

#### Be cool, be desperate, be active

*Exit the natural aesthetic aspects that had so far preoccupied him; two arms, two legs and a head now sufficed for communicating all the complexity inherent in human beings. His Flexos are all the same but each is different. And he adds:*

*"Since I created this little chap I've the impression he's always pulling me by the hand towards new horizons." Flexo comes in an unending succession of scenarios, from small models created in series of 100 to very large versions in acrylic glass, chromed steel or even bronze. "I've made more than 5000 and I've quite a relationship with these pieces, as if they were all babies that I craft with my own hands." As we look at this figure, anything from 40cm to 1.4m tall, our brain doesn't need to think; we easily identify with Flexo, his almost directional silhouette reconnects us with our day-to-day emotions. He is something of every one of us without being anyone in particular.*

#### First steps in wood

*Zed was born in Alsace and began creating at a very early age, a visceral need. At 27 he went off to live on Guadeloupe, the French Caribbean island where he would spend seven years. "I found a bit of wood that I felt the urge to carve," remembers this born artist. "So I went and bought a gouge and my first sculpture was born." Seeing what he was crafting, his employer thought it best to let him go, with the wise advice: "You must devote yourself to your art." From then on success came knocking. Barely six months later Zeller was listed on Artprice and then asked to make a wood sculpture for footballer Lilian Thuram. In two years*

# ArchicOTE

## 2015

### L'avis du jury

#### SUR LES LAURÉATS

Pour la troisième année consécutive, le concours d'architecture contemporaine organisé par le SACA\* et COTE Magazine distinguait les projets azuréens les plus remarquables. Les prix ont été remis le 16 octobre dernier lors d'une grande soirée organisée à la Villa Arson à Nice. Palmarès commenté par le jury.

*For the third year running the contemporary architecture competition organised by the SACA\* and COTE Magazine spotlights the Riviera's most remarkable achievements. The prizes were presented on 16 October during a prestigious soirée at Villa Arson in Nice. Here are the jury's comments on the winners.*

\* Syndicat des Architectes des Alpes-Maritimes



**PRIX VILLA**  
VILLA PRIZE



#### Maison pour une famille

« Ce projet semble pensé comme la résultante du déplacement du corps dans l'espace, c'est-à-dire qu'il n'y a pas eu de pensée a priori de l'architecture mais une pensée à partir du site. La maison se présente comme une continuité avec celui-ci et offre à la fois une extrême richesse spatiale et une extrême richesse de cadrage sur le paysage. »

*Family home. "This appears to have been designed around how the space is actually used, meaning there was no preconceived idea about the architecture, which was dictated by the site: the house seems to have grown out of its surroundings. The ample space and extensive interaction with the countryside are impressive."*



**PRIX LOGEMENT COLLECTIF**  
MULTI-OCCUPANCY HOUSING PRIZE



#### Résidence Le Cédrat

« Une des particularités de ce projet est le traitement des espaces communs comme l'escalier, ouvert sur le paysage. L'autre intérêt est, dans une parcelle, la

manière dont les logements développent une identité propre. Signalons aussi l'élégance de l'ensemble et la qualité des matériaux, les finitions et, enfin, le positionnement par rapport à la voie rapide, où il est manifeste qu'il y a une véritable intention de protéger les loggias du bruit par ces façades vitrées. »

*"One of the main features here is how the public areas such as the stairway have been dealt with, opening onto the exterior and so encouraging its use. Another is how these homes develop individual identities within the estate setting. Especially notable too are the overall elegance, the quality of the materials, the finishing, and not least the positioning with regard to the expressway – considerable thought has obviously gone into the use of glazing to protect the loggias from noise."*



**PRIX LESS IS MORE**  
LESS IS MORE PRIZE

#### Maison de l'enfance au parc de la ferme Giaume

« Un petit projet pensé dans un tissu urbain qui vient recréer un jardin et recadrer un espace pour lui conférer de l'intimité dans la parcelle. Signalons aussi l'élégance de la courbe de l'auvent et les ouvertures graphiques qui donnent du punch à l'ensemble. »

*Children's Centre. "A small project conceived as part of the urban fabric, this redesigns the garden and redefines the boundaries so as to create privacy within the grounds. Especially notable are the elegantly contoured canopy and the geometrical openings that enliven the whole place."*



**PRIX ÉQUIPEMENT**  
PUBLIC AMENITY PRIZE



#### Musée Pierre Bonnard

« Il y a une justesse dans la réalisation du nouveau bâtiment qui conserve complètement les qualités du bâtiment ancien, tout en donnant à l'ensemble un côté réellement contemporain. Le traitement du mur de soubassement apporte aussi la qualité générale à l'ensemble du projet et permet une insertion urbaine assez juste. »

*"There's a synchronicity in the design of the new building: it doesn't detract from the old one but gives the ensemble a genuinely contemporary feel. The way the curtain wall too has been dealt with adds a general quality to the entire place and fits it nicely into the existing urban fabric."*



#### Régénération et extension d'une maison rurale

« Ce projet arrive à associer deux objets architecturaux apparemment antagonistes. L'ensemble dégage à la fois harmonie et contraste. La partie blanche – contemporaine – semble traverser le bâtiment ancien, ce qui apporte à l'ensemble modernité et classicisme. Le geste est d'une expression sobre et évanescente, ce qui prouve qu'il y a certainement eu beaucoup de réflexion de la part de l'architecte. »

*Rural home. "This successfully combines two seemingly antagonistic architectures into an ensemble that communicates both harmony and contrast. The new white section seems to have enveloped the old building, making the end result look classical and modern. A gesture that is sober and evanescent in its expression, showing that the architect must have given a lot of thought to it."*



**PRIX RÉHABILITATION**  
REHABILITATION PRIZE



**PRIX PROJET ÉTUDIANT**  
STUDENT PROJECT PRIZE



#### Centre d'interprétation du paysage

« C'est un projet très élégant qui prend parti d'assumer de construire de la masse mais aussi des vides tout en créant des cadrages, des plateformes complètement ouvertes sur le paysage. Cela témoigne d'une grande sensibilité et d'un travail d'étudiant assez abouti. Ici, la liberté qui est laissée aux étudiants des écoles d'architecture est complètement utilisée. »

#### Landscape interpretation centre

*"A very elegant design that deliberately sets out to combine solidity with emptiness and create framings and platforms that fully embrace the landscape. It demonstrates considerable sensitivity and is accomplished work for a student. The freedom allowed architecture students has here been exploited to the full."*



**PRIX PROJET**  
PROJECT PRIZE



#### Villa BH

« Il ne s'agissait pas de juger une réalisation mais une intention basée sur un travail d'adaptation à la pente. C'est une maison qui, à la fois, se lit et disparaît. C'est une architecture avec des lignes fortement structurées mais qui finissent par disparaître devant le volume principal qui est celui qui se lit et répond le plus au rythme et à l'horizontalité des restanques. »

*"Here we weren't judging a finished construction but an intention based on the work of adapting to a sloping plot. The architecture has strongly structured lines but in the end these are upstaged by the sheer volume of the main part, which is most noticeable and most closely echoes the horizontal terracing."*

#### Le jury



Luc Svetchine  
Architecte DPLG



Christophe Erades  
Architecte DPLG  
Lauréat ArchicOTE  
2013/14



Sophie Delage  
Architecte DPLG



Matthieu Marin  
Architecte DPLG  
Lauréat ArchicOTE  
2013/14



Sophie Nivaggioni  
Architecte DPLG  
Présidente du SACA  
Lauréate ArchicOTE  
2012/13



Luc Albouy  
Chef du service territorial  
de l'architecture  
et du patrimoine  
des Alpes-Maritimes



Jean Pierre Simon  
Directeur  
de la Villa Arson



Michel Benaim  
Architecte DPLG  
Vice-Président du  
Conseil Régional de  
l'Ordre des Architectes



Alexandre Benoist  
Rédacteur en chef  
COTE Magazine

# Les partenaires

THE PARTNERS

**Cette année encore, le concours ArchiCOTE, outre COTE Magazine, a reçu le soutien de nombreux partenaires. Présentations...**

*Again this year the ArchiCOTE competition was backed by a number of partners. Introductions.*

## Groupe Cavallari

**C**e groupe familial, créé par Gabriel Cavallari en 1958, qui exerce son activité sur tous les métiers liés aux véhicules automobiles neufs ou d'occasion, est surtout réputé pour son savoir-faire dans le haut de gamme, ayant été durant plus de 50 ans concessionnaire Ferrari. Aujourd'hui, le Groupe Cavallari distribue les marques Fisker, Honda (automobile et moto), Volvo, Saab, Kia, Opel et possède le statut de réparateur agréé officiel Ferrari et Maserati. Parmi les dernières marques arrivées, citons le mythique constructeur anglais Lotus, avec l'ouverture d'une concession en avril dernier à Monaco. C'est au travers de neuf sites répartis sur la Côte d'Azur, de Monaco à Saint-Tropez, et avec plus de 50 salariés, que le Groupe Cavallari s'emploie à développer une stratégie axée autour de ses clients afin de leur apporter le meilleur service possible.



[www.cavallari.fr](http://www.cavallari.fr)

*The family business started by Gabriel Cavallari in 1958 works in the new and pre-owned vehicle sector and is especially reputed for its upmarket knowhow, having been a Ferrari dealership for more than 50 years. Today the Cavallari group distributes Fisker, Honda (cars and motorbikes), Volvo, Saab, Kia and Opel as well as being an official repair station for Ferrari and Maserati. The latest marques to join include the iconic British carmaker Lotus, for which it opened a dealership in Monaco last April. With nine sites spread over the Côte d'Azur and more than 50 employees, the group concentrates on a customer-focused strategy so as to deliver the best service possible.*

## Club Airport Premier

**A**fin de remercier les passagers qui prennent l'avion à l'aéroport Nice Côte d'Azur au moins dix fois par an, le Club Airport Premier, qui fête ses 10 ans cette année, déploie un éventail de petites et grandes attentions. Aujourd'hui, plus de 8 000 membres sont détenteurs de sa carte Gold. Ces voyageurs privilégiés bénéficient de zones de stationnement réservées et de files d'accès dédiées aux contrôles de sécurité. Ils profitent également des salons Club à un tarif préférentiel, mais aussi de 20 % de réduction sur la location de bureau dans le Centre d'affaires de l'aéroport. Du côté de la Promenade Nice Airport Shopping, les boutiques et restaurants partenaires leur réservent de nombreuses réductions et avantages.

*To thank passengers who take the plane at Nice-Côte d'Azur Airport at least 10 times a year, its Club Airport Premier (celebrating its 10th anniversary this year) rolls out a range of services big and small. Today upwards of 8000 flyers hold its Gold Card. These privileged travellers benefit from reserved parking*

*spaces and dedicated accesses to security control, as well as special rates for Club lounges and a 20% reduction in the cost of renting an office in the airport's Business Centre. The Promenade Nice Airport Shopping zone's partner shops and restaurants also offer reductions and special offers for them alone.*



[www.nice.aeroport.fr](http://www.nice.aeroport.fr)

## Jbonet



**D**epuis 40 ans, Jbonet est le spécialiste du mobilier contemporain. À la pointe des tendances, la maison propose une exposition Vitra Prouvé Raw à partir du 28 octobre. Après le succès de la première collection, le fabricant suisse et la griffe spécialisée dans les jeans lancent la nouvelle gamme Prouvé RAW Office Edition, en édition limitée. Dessinés par Jean Prouvé dans les années 40, les meubles de cette collection ont été réinterprétés, afin d'être adaptés aux besoins modernes. Les détails et les coloris ont été développés par Vitra avec les directeurs artistiques de la marque néerlandaise G-Star. Cette série de 10 pièces donne ainsi une touche contemporaine aux créations du designer français tout en restant fidèle aux originaux.

*For 40 years now Jbonet has specialised in contemporary furnishings. Always at the cutting edge of trends, it is hosting a Vitra Prouvé RAW exhibition from 28 October. Following the success of a first collection, the Swiss furniture manufacturer and the Dutch fashion label have now launched a new limited-edition range: Prouvé RAW Office Edition. The furniture in this collection was designed by Jean Prouvé in the 1940s and has been reinterpreted to correspond to modern needs. The details and colourways were developed by Vitra in collaboration with G-Star RAW's artistic directors. These 10 pieces update the French designer's creations without tampering with their identity.*

**Nice**, 25 rue Scaliéro – Tél. 04 92 00 36 66  
33 rue de la Buffa – Tél. 04 93 54 77 52  
[www.jbonet-mobilier.com](http://www.jbonet-mobilier.com)

# D&X EVENTS

An outstanding experience in designing and organising customized events

## DECORATION & STANDS



## AUDIOVISUAL EQUIPMENT



## ARTISTIC PERFORMANCES



## WEDDING PLANNER



## INCENTIVE & SEMINARS



www.dx-events.com

Tel : +33 (0)4 92 19 59 00

shimsha@dx-events.com

ArchiCOTE

## Miele



**M**iele reste un partenaire de choix dans la mise en place de projets haut de gamme, du conseil jusqu'à la livraison. En France, le département Miele Project Business est piloté par Marc Servonnat : « Pour satisfaire ce public averti, Miele dispose de plusieurs atouts, dont une offre produits très vaste, adaptable à toutes les configurations et tous les styles. La marque rayonne aujourd'hui sur l'ensemble de l'électroménager et apporte une réponse technologique, ergonomique et simple d'utilisation, à l'instar de notre gamme "cuisson" dont le succès se traduit par une demande croissante. » Cette entité experte des attentes de la promotion immobilière assure la présence de Miele au sein de programmes de prestige aux quatre coins du monde.

*Miele is regularly the preferred partner for upmarket projects. In France the Miele Project Business department is run by Marc Servonnat: "To satisfy this well-informed clientele Miele can call on a number of assets, not least an extensive product range catering for every layout and all styles. Today the brand covers the entire gamut of electrical domestic appliances and offers technological, ergonomic, easy-to-use solutions, such as our increasingly successful cooking range."*

**Miele Center Nice,**  
Secteur Cap 3000,  
285 avenue de Verdun,  
Saint-Laurent-du-Var  
Contact : [projet@miele.fr](mailto:projet@miele.fr)

*This ensures Miele's contribution to prestige property developments the world over.*

## Carrelages Paul Tordo

**S**pécialiste de la céramique depuis plus d'un siècle, Carrelages Paul Tordo est le référent du carrelage dans les Alpes-Maritimes. Une équipe de professionnels, à l'affût des dernières tendances et des innovations techniques, vous accueille dans un showroom de 1 000 m<sup>2</sup> pour vous présenter les créations des plus grands noms de la céramique (Villeroy & Boch, Marazzi, Trend...), mais aussi celles de partenaires comme Vetrovivo, Petra ou encore Mutina, dont les lignes sont créées par des designers de renom international (Patricia Urquiola, les frères Bouroullec...). Et parce qu'aujourd'hui la décoration n'est plus cantonnée aux seuls espaces intérieurs, une large gamme de revêtements extérieurs vous est présentée sur le nouvel espace « parvis », devant le showroom.

*As a tiling specialist for over a century, Carrelages Paul Tordo is an Alpes-Maritimes benchmark. Its highly professional team boned up on the latest trends and technical innovations receives you in a 1000m<sup>2</sup> showroom to show you creations by the biggest names in tiling (Villeroy & Boch, Marazzi, Trend etc.) plus partners such as Vetrovivo, Petra and Mutina, whose lines are designed by internationally known names (Patricia Urquiola, the Bouroullec brothers...). And because decoration today isn't just about indoors, a large range of outdoor wall and floor coverings is also on display in the new area in front of the showroom.*



**Carrelages Paul Tordo,** Cagnes-sur-Mer, 94 avenue de Grasse  
Tél. 04 92 13 50 30

# Centre d'interprétation du paysage

PRIX PROJET ÉTUDIANT

STUDENT PROJECT PRIZE - LANDSCAPE INTERPRETATION CENTRE

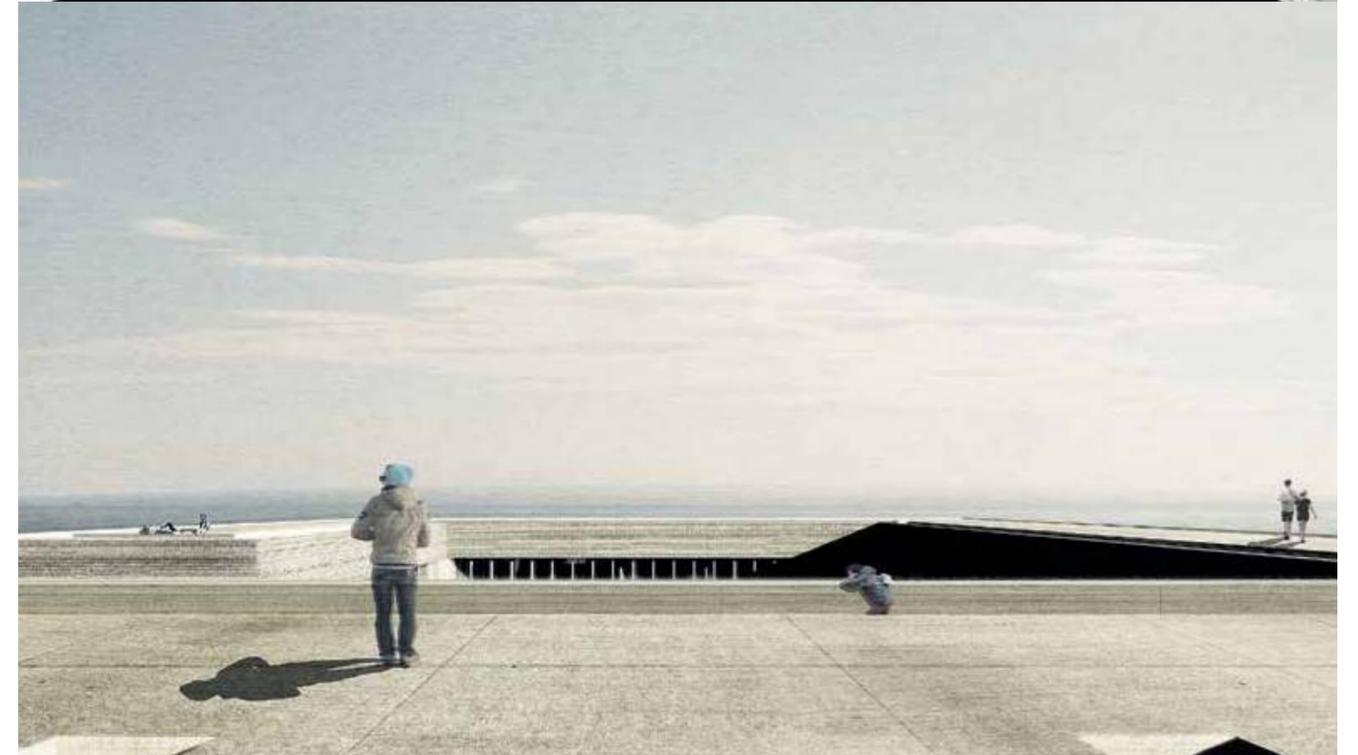
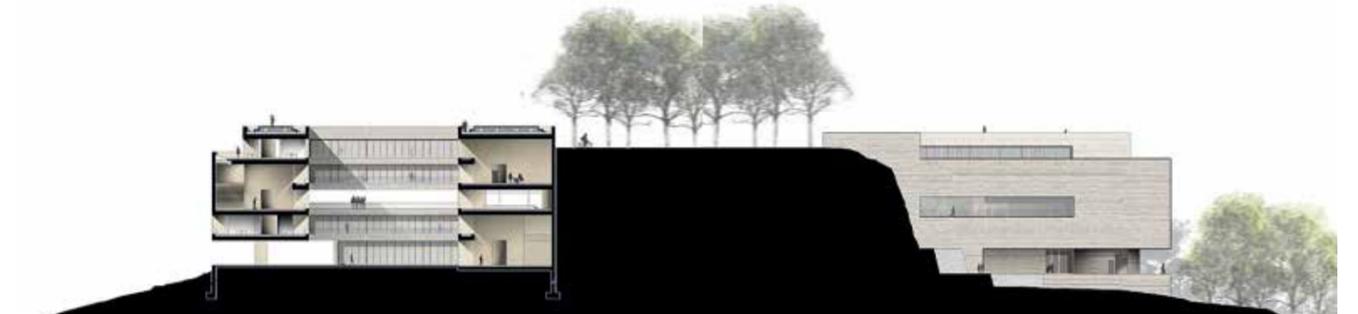


**L**e projet de fin d'études interroge un espace géographique situé entre Roquebrune-Cap-Martin et la commune italienne de Latte. La première phase du travail porte sur une analyse du territoire et amène à la proposition d'un programme interfrontalier composé d'une pluralité d'acteurs. La création d'un centre d'interprétation du paysage permet de réunir, dans un même lieu, un regard sensible et critique. L'aspect scientifique est, lui, assumé par la mise en place d'un laboratoire de recherche, dont différentes pistes de travail sont déjà établies. En association, le projet propose d'exposer des artistes qui pourront transmettre leur propre vision de la Méditerranée. L'œuvre proprement dite se distingue par une série d'oppositions : pesanteur et élévation, lourdeur et légèreté, masse et vide.

*This graduation project focuses on a geographical area situated between the Italian district of Latte and Roquebrune-Cap-Martin. The first phase of work was to analyse the area, which resulted in a proposal for a cross-border programme involving a number of players. Building a landscape interpretation centre means their varying interests can be brought together in one*

*place. A research laboratory is included for the science, with various work projects which are already mapped out. Additionally, it is intended to exhibit the work of artists so they can communicate how they see the Mediterranean. The building itself features a series of contrasts: gravity and elevation, heaviness and lightness, solidity and emptiness.*

Sujet : « Entre mer et ciel, la masse comme matière » Réalisation d'un centre d'interprétation du paysage  
Localisation : Menton Étudiante : Maillane Bro



# Maison pour une famille

## PRIX VILLA

VILLA PRIZE - FAMILY HOME



**À** la différence de l'ancienne maison – une construction des années 60 – la composition du nouveau bâtiment est née de l'étroit rapport avec le jardin environnant et les terrasses existantes. Ces dernières ont été réalisées avec les typiques murs de soutènement en pierre locale, d'une simplicité authentique et essentielle. La partie en pierre du bâtiment correspond aux volumes gardés de l'ancienne maison et comprend d'un côté les chambres à coucher et de l'autre la cuisine et le bureau. L'espace restant entre ces deux noyaux volumétriques et structurels définit le salon de réception, à côté du bureau, le séjour et l'entrée autour de la cour de l'olivier. Le climat de la Côte d'Azur permet de vivre en plein air une bonne partie de l'année et, dans l'édifice, il n'y a pas de discontinuité entre les espaces intérieurs et les parcours qui traversent la maison et trouvent leur accomplissement sur la toiture-jardin.

*Unlike the original house built in the 1960s, the new build's composition derives from its proximity to the existing garden and terraces, the latter created using traditional walls of local stone, simple, practical and authentic. The stone section of the building is what remains of the original house, with the bedrooms to one side and the kitchen and office on the other. The space remaining between these two structural elements houses a reception room beside the office, the living room and the entrance, around the courtyard with an olive tree. The Côte d'Azur's climate makes it possible to live in the open air most of the year, and here there is no interruption in continuity between the indoor spaces and the passages through the house that culminate on the garden roof.*



Localisation : Roquebrune-Cap Martin Maîtrise d'ouvrage : privée Architectes : A2CM : Amoretti Calvi e Associati, Ceschia e Mentil Architetti Associati  
 Cotraitants : Techn'art, CMR s.r.l., BIG s.r.l., Tecnoelettrica s.n.c., Casone Verona Stone s.r.l., Showroom del Serramento s.r.l., Sanremo Piante  
 Surface shon : 482 m<sup>2</sup> Montant des travaux : 4 325 000 € HT Livraison : juin 2014

# Réhabilitation et extension d'une maison rurale

## PRIX RÉHABILITATION

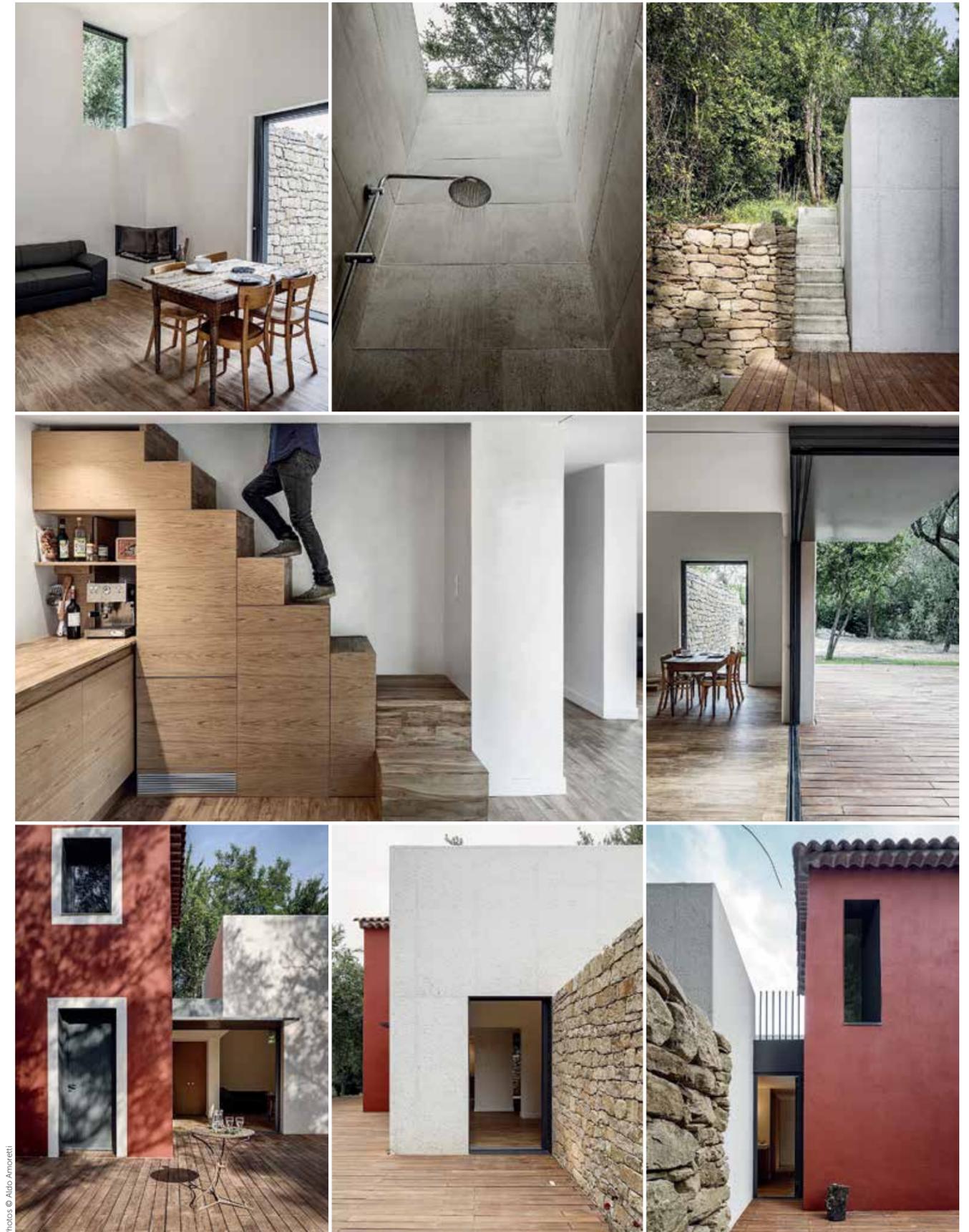
REHABILITATION PRIZE - REHABILITATION AND EXTENSION OF A RURAL HOME



**S**ituée non loin de Nice, à proximité du petit village de Sclos de Contes, la maison est implantée en contrebas d'un ancien chemin, sur un terrain en pente constitué de plusieurs terrasses plantées, orientées à l'ouest. La maison existante est un ancien abri d'une seule pièce en rez-de-jardin, adossé à un mur de restanque et rehaussé d'un étage. L'extension creuse la restanque et enveloppe l'ancienne par deux blocs de béton blanc bouchardé qui émergent du terrain naturel. Le volume principal décalé de la maison existante accueille un salon en double hauteur et propose une correspondance subtile avec l'ancienne bâtisse transformée et rénovée. Le second volume, plus petit, sert de puits de lumière pour venir éclairer une douche à ciel ouvert. La maison est vitrée avec générosité sur ses quatre orientations pour laisser pénétrer tout au long de la journée et des saisons la lumière et les images de la nature environnante. La connexion entre la maison et son extension se fait par le vide au moyen d'une large baie d'angle qui, ouverte, offre une parfaite fluidité entre intérieur et extérieur.

*This house near the small village of Sclos de Contes, not far from Nice, stands below an old road, on a sloping west-facing plot comprised of several tree-planted terraces. The original building was a one-up, one-down cottage backed up against a terrace wall. The extension takes the form of two blocks of roughened white cement that emerge out of the ground and wrap around the cottage. The main part is set back from the old building and houses a double-height living room and a simple link to the original cottage, now renovated and transformed. The smaller second part serves as a light well for an open-air shower. The house is generously glazed on all four sides so as to benefit from the light and natural surroundings throughout the day and in all seasons. The cottage and extension are connected by an empty space with a large glass door giving access to the exterior, blurring the distinction between indoors and out.*

Localisation : Sclos de Contes Maîtrise d'ouvrage : privée Architecte : Cyril Chênebeau Surface SHON : 60 m<sup>2</sup>  
Montant des travaux : Non communiqué Livraison : 1<sup>er</sup> trimestre 2015



Photos © Aldo Amoretti

# Résidence Le Cédrat

## PRIX LOGEMENT COLLECTIF

MULTI-OCCUPANCY HOUSING PRIZE - RÉSIDENCE LE CÉDRAT



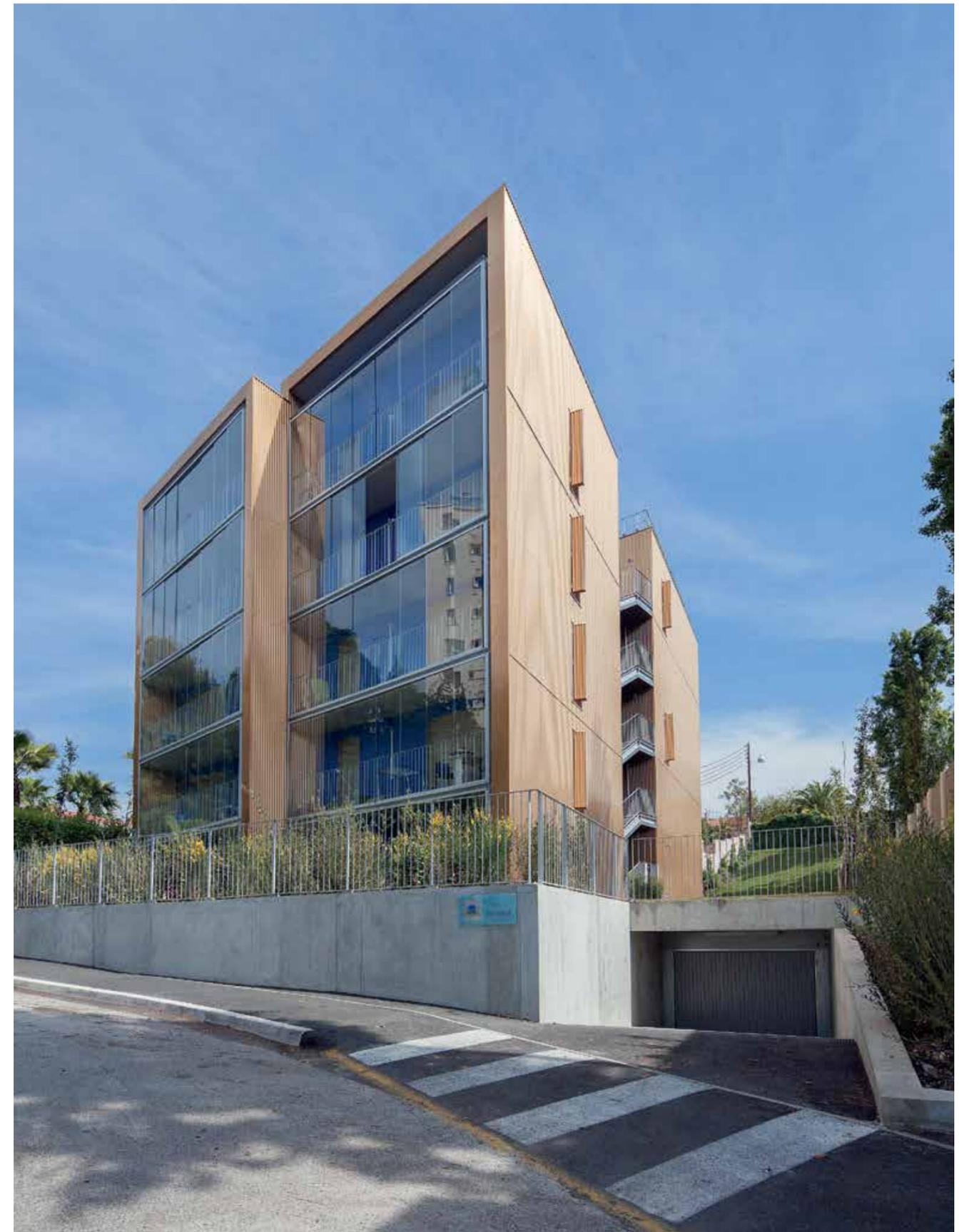
**F**aire le lien entre différentes échelles et déjouer les nuisances du site pour s'ouvrir sur le grand paysage : tel est l'objectif de ce projet. Sur un terrain exigu de 1 190 m<sup>2</sup>, à la géométrie très contrainte et aux fortes nuisances liées aux infrastructures viaires et ferroviaires, Le Cédrat s'organise en trois plots de logements collectifs R+4, sur un sous-sol commun pour accueillir 13 logements et leurs stationnements. Celui-ci a pour ambition de créer un lien entre les différentes échelles qui jouxtent le site. En plan, l'emprise de chaque plot se rapproche de celle des maisons individuelles en amont du site, tandis qu'en élévation, la hauteur et le caractère urbain des volumes se réfèrent aux immeubles principalement situés au sud de la voie Mathis. Au regard des nuisances sonores et polluantes des infrastructures, le projet propose au nord et au sud des façades peu perméables. Il s'ouvre largement, à l'est et à l'ouest, sur des vues lointaines à l'abri des nuisances au travers de jardins d'hiver.



*The intention here was to create a transition between the differing scales of the neighbouring buildings, to minimise the site's inconveniences and maximise the views. The tiny 1190m<sup>2</sup> plot is awkwardly shaped and uncomfortably close to a major road and railway line. Le Cédrat comprises three 4-floor apartment blocks on a shared basement, providing 13 apartments with parking spaces. The*

*footprint of each block is similar to that of the detached homes above the site, whereas the height and urban character channel the apartment buildings mainly to the south of Voie Mathis. To deal with the problems of noise and pollution, the north and south façades have few openings while the east and west ones are protected, and have far-reaching views over gardens.*

Localisation : Nice - Maîtrise d'ouvrage : Logis Familial Architectes : Comte & Wollenweider Cotraitants : GL Ingénierie  
Surface SHON : 749 m<sup>2</sup> Montant des travaux : 1 563 000€ HT Livraison : janvier 2015



# Musée Pierre Bonnard

## PRIX ÉQUIPEMENT

PUBLIC AMENITY PRIZE - PIERRE BONNARD MUSEUM

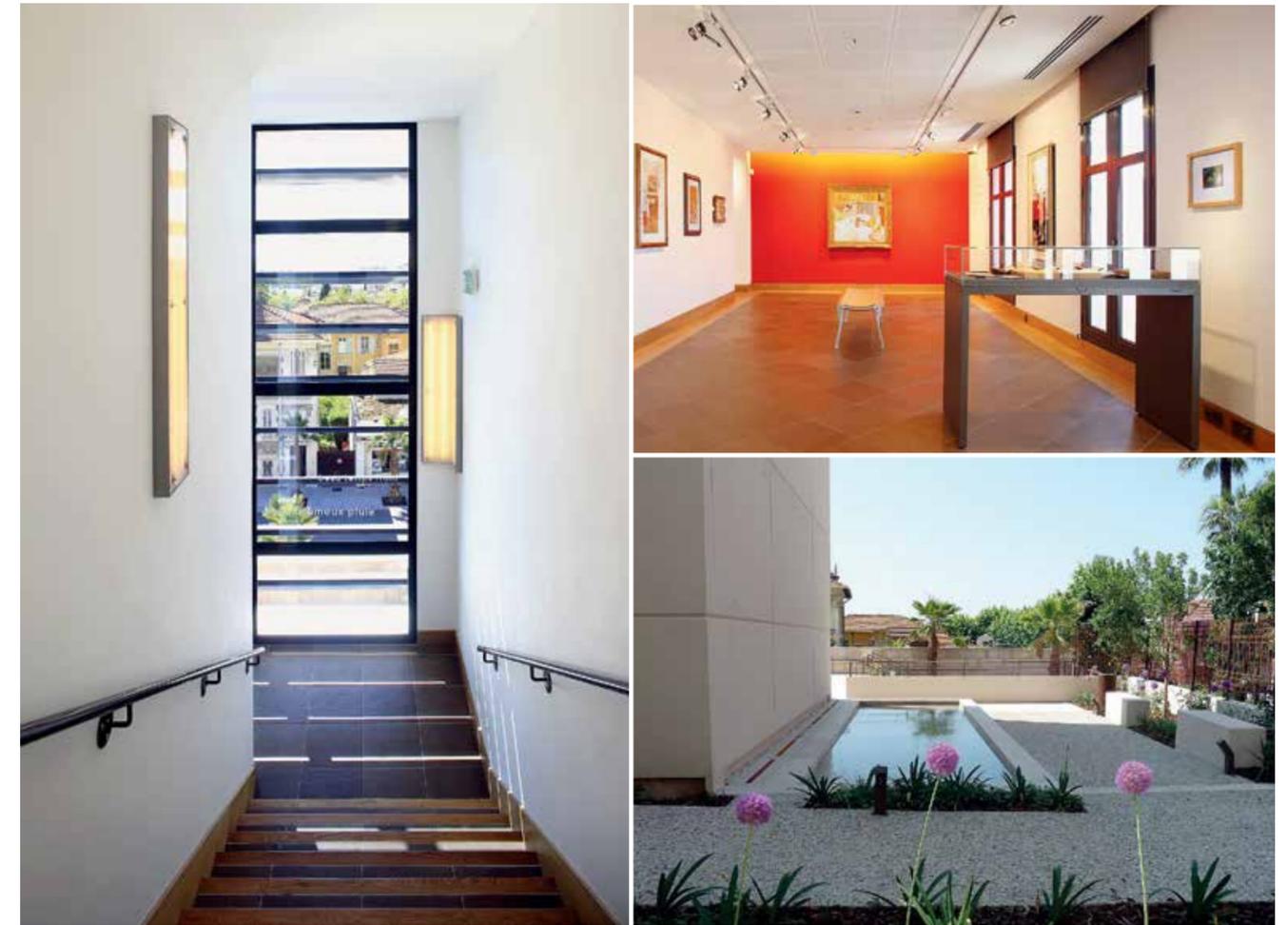


**L**e futur musée a été installé au cœur du centre-ville du Cannet, dans l'ancien Hôtel Saint-Vianney datant du début du XX<sup>e</sup> siècle. La typologie de l'ensemble est très caractéristique : le bâti juché en fond de parcelle est précédé par une séquence de jardins-socles à la végétation luxuriante, qui le mettent en scène et gèrent la transition entre la rue et l'entrée, le dehors et le dedans. L'objectif était d'assurer la meilleure fonctionnalité du site tout en répondant aux concepts suivants : préserver l'esprit du lieu, ouvrir le musée sur la ville, créer un repère urbain qui signale un événement. La construction n'est pas limitée au projet architectural mais s'est étendue à une restructuration urbaine complète du boulevard Carnot. L'aménagement intérieur a été réalisé sur mesure et a été conçu de manière à respecter le caractère intimiste de l'œuvre du peintre.

*The new museum is housed in the Hôtel Saint-Vianney, a mansion dating from the early 20th century, right in the centre of Le Cannet. The general layout is typical of such places, the main building standing at the back of the grounds with a series of raised flower beds setting it off and creating the transition between street and museum, exterior and interior. The prime aim was to*

*ensure the museum would be extremely functional while preserving the spirit of the place, connecting the museum with the town and creating an urban landmark that signals something special. This was just one part of a project for completely restructuring Boulevard Carnot. The internal layout was specially designed to reflect the intimate nature of this painter's work.*

Localisation : Le Cannet | Maîtrise d'ouvrage : Ville du Cannet | Architecte : Sylvie Rossi & Frédéric Ferrero | Cotraitants : scénographie : Sceno (Birgitte Fryland)  
Paysagiste : Atelier Horizons Jérôme Mazas | Surface SHON : 873 m<sup>2</sup> | Montant des travaux : 3 550 130 € HT | Livraison : avril 2011



# Maison de l'enfance au parc de la ferme Giaume

PRIX LESS IS MORE

LESS IS MORE PRIZE - CHILDREN'S CENTRE IN THE GROUNDS OF FERME GIAUME

**E**n dehors des horaires scolaires, cet établissement a pour mission de procurer aux jeunes de 6 à 12 ans des possibilités culturelles et éducatives leur permettant de se consacrer à leurs loisirs, de développer leur personnalité et favoriser le sens de la vie en commun. Deux objectifs ont guidé la réalisation de l'édifice : qualifier le paysage en y insérant le projet comme un petit objet et construire un espace dedans-dehors propice à l'épanouissement des enfants. Le projet s'implante en limite de parcelle et s'articule avec la bâtisse de la ferme Giaume et le parc. Les façades très fermées au nord et à l'ouest expriment une limite et forment la clôture du site. À l'opposé, la façade est largement vitrée, tandis que le préau s'ouvre sur le parc et la végétation. Les percements carrés dans le mur jaune du préau animent la façade et offrent des perspectives sur les espaces alentour. Le blanc des façades extérieures met en valeur la volumétrie du projet. La ligne courbe de l'auvent et du porte-à-faux du préau, qui caractérise ce projet, joue avec les éléments du paysage. Les espaces intérieurs sont composés de deux salles d'activités et d'un atelier cuisine, qui s'ouvrent généreusement sur le parc.



*The centre's vocation is to provide cultural and educational activities outside school time for youngsters aged 6 to 12, so they can enjoy leisure pursuits, develop their personalities and learn about interacting with others. The building's design was guided by two aims: to enhance the grounds by the addition of a small integrated construction and to provide both indoor and outdoor space so as to give the children as much scope as possible. The centre stands on the edge of the Ferme Giaume grounds, its virtually blind north and west façades forming part of the boundary. The east side, however, is generously glazed and the outdoor play area is open to the park with its vegetation. The square openings in the play area's yellow wall afford glimpses of the surrounding neighbourhood while the white external walls play up the building's proportions. A prominent feature is the sweeping curve of the canopy that extends into a partial roof over the play area, interacting with the natural surroundings. The internal space is divided into two activity rooms and a teaching kitchen, with generous openings onto the grounds.*



Localisation : Cannes-La-Bocca Maîtrise d'ouvrage : Ville de Cannes Architectes : Heams & Michel  
Cotraitants : GL Ingénierie Surface SHON : 200 m<sup>2</sup> Montant des travaux : 1 000 000 € Livraison : octobre 2014

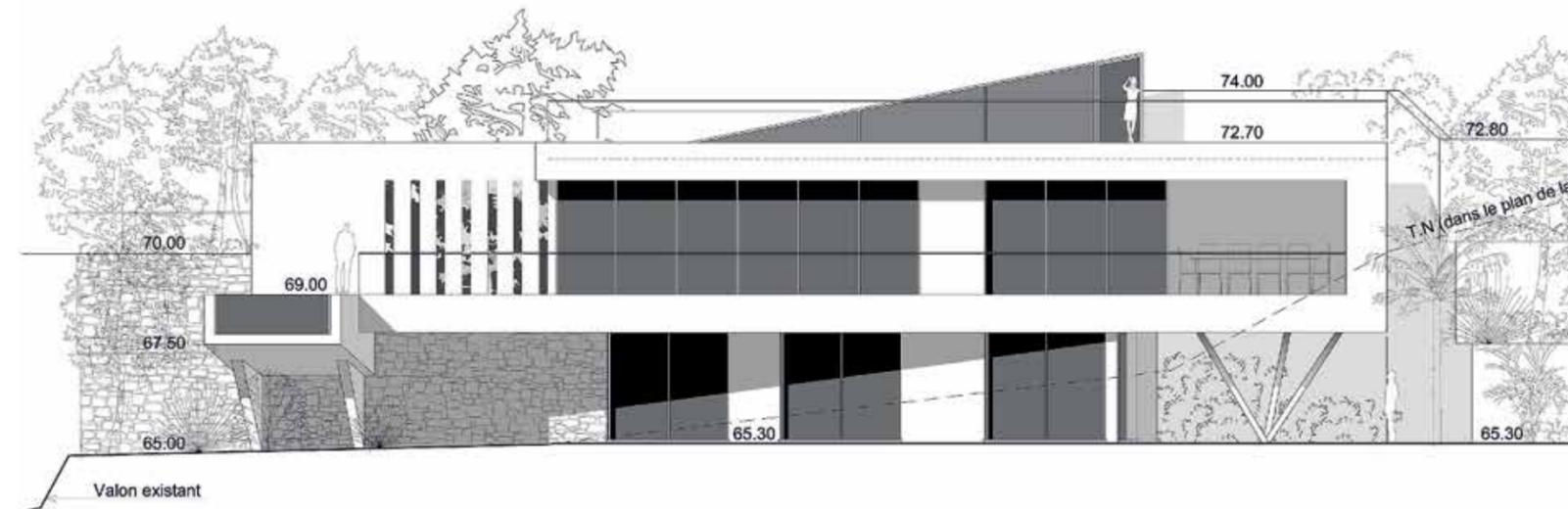
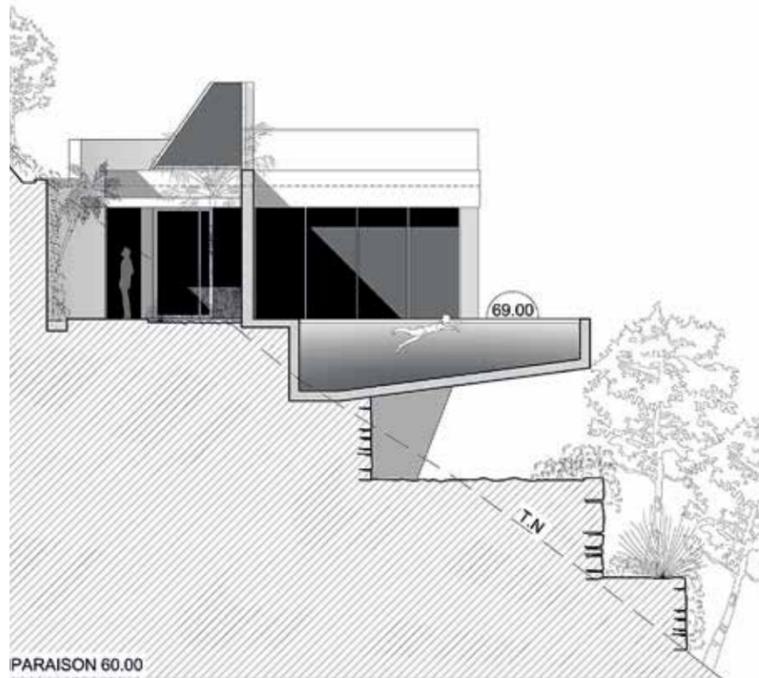
# Villa BH

## PROJET PC OBTENU

PROJECT PRIZE (WITH PLANNING PERMISSION)

**L**e terrain intéressé est en forte pente du nord au sud, face à la mer et boisé de pins. Le seul accès possible, au niveau de l'entrée de la villa, se fera donc grâce à un funiculaire au départ d'une plateforme, également destinée au stationnement de deux véhicules. Le bâtiment se constitue de deux volumes rectangulaires posés l'un sur l'autre avec un décalage angulaire du volume supérieur. Cela permet aux pièces du niveau d'entrée (salon, salle à manger, cuisine, terrasses extérieures couvertes et ouvertes, piscine) d'être orientées dans l'axe du cap Martin et d'échapper aux cimes des pins situés aux alentours. Le volume du bas abrite trois chambres et deux salles de bains. Les teintes retenues accentueront l'aspect allongé puisque le volume haut, totalement invisible depuis la voie publique, sera gris anthracite, et le volume bas sera d'un beige clair, en pin d'Australie légèrement strié. Les menuiseries seront également gris anthracite et les montants verticaux extrêmement fins (2 cm). Le bâtiment est ainsi totalement inséré dans le paysage et il sera très difficile de le voir, même depuis la mer.

*The intended site overlooks the sea, sloping steeply from north to south and covered in pine trees. Consequently the only means of access to the villa will be by cable car from a platform with space to park two vehicles. The house comprises two rectangular sections one on top of the other, the upper one set at a different angle to the lower one. This means the facilities on the entrance floor – living room, dining room, kitchen, open and covered terraces, swimming pool – will look out along Cap Martin without the tops of the surrounding pine trees being in the line of vision. The lower section houses three bedrooms and two bathrooms. The colours have been chosen to emphasise the building's length, the top section, completely invisible from the road, being in charcoal grey and the bottom section in lightly streaked pale beige Australian pine. The woodwork will also be charcoal grey with very thin uprights (2cm). Consequently the building will blend completely into the landscape and be almost invisible, even from the sea.*



Localisation : Roquebrune-Cap-Martin Maitrise d'ouvrage : privée Architectes : Jean-François Alessandra Surface SHON : 160 m<sup>2</sup>  
Estimation des travaux : 1 700 000 € HT PC obtenu : avril 2014